



**CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU COMBATEREA DISCRIMINĂRII  
AUTORITATE DE STAT AUTONOMĂ**

București, Piața Valter Mărăcineanu nr. 1-3, et. 2, tel/fax. +40-21-3126578, e-mail: [support@cncd.org.ro](mailto:support@cncd.org.ro)

Operator de date cu caracter personal nr. 11375

**HOTĂRÂREA NR.64  
din 28.01.2015**

**Dosar nr.:** 175/2014

**Petiția nr.:**1856/17.03.2014

**Petent:** V F G

**Reclamat:** M S, primar al municipiului Galați

**Obiect:** afirmații cu un posibil caracter discriminatoriu la adresa petentului și a altor cetățeni proprietari ai apartamentelor din zona centrală a municipiului Galați

**I. Numele, domiciliul sau reședința părților**

**I.1. Numele, domiciliul, reședința sau sediul petentului**

I.1.1. V F G, cu sediul județul Cluj

**I.2. Numele, domiciliul, reședința sau sediul reclamațiilor**

I.2.1. M S primar al municipiului Galați, cu sediul în Galați, str. Domneascănr. 38, județul Galați

**II. Descrierea presupusei fapte de discriminare**

2.1. Prin petiția nr. 1856 din 17.03.2014 petentul sesizează posibile abuzuri și afirmații considerate defăimătoare la adresa sa și a altor cetățeni proprietari ai apartamentelor din zona centrală a Municipiului Galați. Petentul sesizează faptul că primarul Municipiului Galați a afirmat că cei din centrul Galațiului sunt „*bogătani din centru*” în cadrul ședinței de consiliu din data de 27.02.2014.

2.2. Petenul arată că în cadrul ședinței ordinare a Consiliului Local al Municipiului Galați la punctul 1 al ordinii de zi aprobarea “Proiect de hotărâre privind aprobarea Studiului de fezabilitate pentru obiectivul “Amenajare parcare Complex Ancora și angajarea fondurilor pentru elaborarea proiectului tehnic” petentul a fost jignit prin faptul că s-a afirmat cuvântul „*bogătani din centru*”. În cadrul primei poziții luate de primar după trecerea la dezbaterile ordinii de zi la alineatul 4 din această poziție acesta din urmă a făcut precizat că principiul de la

care a plecat este unul foarte simplu, împărțirea cetățenilor în funcție de averile acestora.

### **III. Procedura de citare**

3.1. În temeiul art. 20, alin. 4 din O.G. nr.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, republicată, s-a îndeplinit procedura de citare.

3.2. Părțile au fost citate prin adresa nr. 1856/08.04.2014 pentru termenul stabilit de Colegiul director, la data de 29.04.2014.

3.3. Procedura de citare a fost legal îndeplinită.

3.4. La termen părțile nu s-au prezentat.

3.5. Prin adresa nr. 3223 din 08.05.2014 C.N.C.D a transmis petentului copie după notele scrise transmise de reclamat și a acordat termen pentru exprimarea concluziilor scrise până la data de 22.05.2014.

### **IV. Susținerile părților**

#### **4.1 Susținerile petentului**

4.1.1. Petenul sesizează faptul că în cadrul ședinței ordinare a Consiliului Local al municipiului Galați din data de 27.04.2014 care a avut la punctul 1 al ordinii de zi aprobarea "Proiect de hotărâre privind aprobarea Studiului de fezabilitate pentru obiectivul "Amenajare parcare Complex Ancora și angajarea fondurilor pentru elaborarea proiectului tehnic".reclamatul a afirmat în cadrul ședinței de audieri că cei din centrul Galațiului sunt „*bogătașii din centru*”.

Petentul este nemulțumit de faptul că reclamatul a afirmat despre acesta și vecinii săi că sunt niște „BOGATANI”. Petentul precizează că în decurs de 31 de ani de muncă cinstită în care a contribuit la toate fondurile statului a reușit să achiziționeze un apartament de 48 mp în centru orașului situație care nu îi dă dreptul reclamatului să îl jignească făcându-l „bogătan”. Atașat sesizării petentul a înaintat o înregistrare audio-video a ședinței de consiliu și transcrierea procesului verbal de ședință.

Din înregistrarea audio-video reiese afirmația reclamatului, respectiv, „*bogătași din centru*”.

#### **Susținerile reclamatului**

#### **4.2. Susținerile primarului Orașului Galați**

4.2.1. Reclamatul arată că prin ulilizarea cuvântului „bogătan” potrivit Dicționarului Explicativ al limbii române, cuvântul „bogătan” are semnificația de „bogătaș” rural. Utilizarea acestui cuvânt a fost folosită pentru a încerca să întruchipeze situația materială a unor persoane, situație care este evident mai bună decât a altora.

4.2.2. De asemenea, precizează faptul că, prin utilizarea aceluși cuvânt nu s-a dorit crearea unei stări de discriminare a unor persoane și nici vreo deosebire, excludere, restricție sau preferință, pe bază de rasă, naționalitate, etnie, limbă, religie, categorie socială, convingeri, sex, orientare sexuală, vârstă, handicap, boală cronică necontagioasă, infectare HIV, apartenență la o categorie defavorizată, așa cum prevede O.G. nr. 137/2000. Reclamatul susține faptul că din petiție nu rezultă că petentul a sesizat o faptă de discriminare, ci așa cum chiar petentul a menționat „... *nu-i dă dreptul să mă jignească făcându-mă bogătan*”. Din afirmația petentului reiese faptul că acesta a perceput cuvântul în discuție ca o jignire, nicidecum ca o discriminare.

4.2.3. Referitor la susținerile petentului, reclamatul arată că sintagma “bogătani” nu are natură discriminatorie deoarece, în societatea actuală, sub aspect moral, juridic, religios, etic nu regăsim sancțiuni sau pedepse care s-ar aplica unor categorii de persoane care obțin venituri peste o anumită medie iar situația de om bogat nu conduce la crearea unei situații de înjosire, denigrare sau defăimare față de ceilalți membri ai societății.

De asemenea, potrivit reglementărilor locale atât la nivelul orașului Galați dar și în celelalte localități din țară, deținerea unor imobile în centrul localității denotă o situație financiară bună, peste medie, ceea ce atrage și o taxare mai mare a acestor persoane, în considerarea acestor aspecte.

4.2.4. Totodată, susține că în niciun moment nu a apreciat că acea afirmație “bogătan” s-ar referi la parcursul profesional al petentului sau la averea acestuia. Ca orice cetățean beneficiază de prezumția dobândirii averii în mod licit, sintagma “bogătan” nefiind legată de aceste aspecte. Mai subliniază faptul că această împrejurare s-a ivit ca urmare a nemulțumirii petentului în ceea ce privește demolarea garajului în considerarea reamenajării locației. Demolarea garajului petentului nu a fost unică ci au fost vizate aproape 100 de garaje, acestea ocupând aproximativ 8000 mp. Cuvântul în discuție are rolul de a exemplifica situația financiară/patrimonială a unei persoane, nicidecum nu afectează sau pun în discuție onoarea sau onestitatea.

4.2.5. În ceea ce privește procesul verbal de ședință cum că nu este redată afirmația la care petentul face referire acesta este reglementat de art. 26 din O.G. nr. 35/2002, este un înscris oficial în conținutul căruia se redau pe scurt discuțiile și hotărârile forului deliberativ. Acesta nu are caracter exhaustiv și asemenea notelor de ședință din caietul grefierului, nu poate surprinde fidel cuvânt cu cuvânt, toate susținerile părților.

Din aceste considerente reclamatul solicită respingerea petiției ca nefondată.

## **V. Motivele de fapt și de drept**

**5.1.** Pe fond, în fapt, afirmația reclamatului respectiv “*bogătani*” la adresa petentului și a altor cetățeni proprietari ai apartamentelor din zona centrală a municipiului Galați, obiect al plângerii, se încadrează în limitele libertății de exprimare, astfel cum este consacrat acest drept în legislația internă și în convențiile internaționale privind protecția drepturilor omului, respectiv în jurisprudența internă și internațională.

Astfel, potrivit jurisprudenței Curții Europene a Drepturilor Omului, pentru a fi acceptată o ingerință în dreptul de exprimare, aceasta trebuie:

- să fie prevăzută de lege (care la rândul ei trebuie să îndeplinească anumite calități: să fie previzibilă și accesibilă),
- să urmărească un scop legitim,
- să fie necesară într-o societate democratică și
- să fie proporțională cu scopul urmărit (Corneliu Bârsan, Convenția europeană a drepturilor omului, vol. I. Ed. C.H. Beck, București, 2005, p. 769-801).

## **5.2. Ingerința să fie prevăzută de lege**

Prima condiție, existența unei prevederi legale, a normei juridice care stipulează ingerința statului în exercitarea dreptului la liberă exprimare este îndeplinită de art. 2 alin. (1) și art. 15 din O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, modificată și republicată. Textele normative sunt previzibile și accesibile, conforme cu standardele consacrate de jurisprudența Curții Europene a Drepturilor Omului.

În fapt, petentul supune analizei CNCD afirmația publică a reclamatului prin care, acesta este făcut „*bogătan din centru*”. În punctul de vedere, reclamatul arată că a dorit să aducă la cunoștința celor prezenți la ședință situația materială a unor persoane, situație care este evident mai bună decât a altora.

Afirmația, obiect al plângerii, se încadrează în limitele libertății de exprimare, astfel cum este consacrat acest drept în legislația internă și în convențiile internaționale privind protecția drepturilor omului, respectiv în jurisprudența internă și internațională.

Astfel, potrivit jurisprudenței Curții Europene a Drepturilor Omului, pentru a fi acceptată o ingerință în dreptul de exprimare, aceasta trebuie:

- să fie prevăzută de lege (care la rândul ei trebuie să îndeplinească anumite calități: să fie previzibilă și accesibilă),
- să urmărească un scop legitim,
- să fie necesară într-o societate democratică și
- să fie proporțională cu scopul urmărit (Corneliu Bârsan, Convenția europeană a drepturilor omului, vol. I. Ed. C.H. Beck, București, 2005, p. 769-801).

## **5.3. Ingerința să urmărească un scop legitim**

Scopul legitim urmărit prin posibila ingerință a statului în dreptul la libera exprimare, în speța de față, s-ar putea identifica prin faptul că a încercat să întruchipeze situația materială a unor persoane.

Deși, primele două condiții pentru limitarea libertății de exprimare sunt îndeplinite, în cele ce urmează probăm faptul că, în speță, interferența statului în libertatea de exprimare nu “este necesară într-o societate democratică,,.

## **5.4. Necesitatea ingerinței**

În analiza afirmației, potrivit testelor stabilite în jurisprudența CEDO, constatăm că nu există motive „relevante și suficiente”, care să justifice

necesitatea ingerinței statului în libertatea de exprimare din perspectiva unei „nevoi imperioase“ (“pressing social need”).

Existența unei „nevoi imperioase“ a unei restricții privind libertatea de exprimare trebuie să fie stabilită într-o manieră convingătoare, autoritățile naționale având competența evaluării existenței acestei condiții, dispunând de o marjă de apreciere (a se vedea Corneliu Bârsan, Convenția Europeană a drepturilor omului, Comentariu pe articole, Vol. I., Ed. All Beck, București, 2005, pag. 801.)

Marginea de apreciere a statelor se stabilește potrivit standardelor minime ale CEDO (vezi Handyside v. United Kingdom par. 48 și par. 49).

Elementele luate în considerare la stabilirea necesității ingerinței statului în libertatea de exprimare sunt: obiectivul urmărit de reclamat prin afirmația respectivă, conținutul, contextul în care a avut loc afirmația, rolul în societate al autorilor afirmațiilor.

### **5.6. Obiectivul urmărit de reclamat**

Obiectivul urmărit de reclamat prin folosirea expresiei/afirmației de „bogătan” a fost pentru a încerca să întruchipeze situația materială a unor persoane, utilizarea cuvântului „bogătan” potrivit Dicționarului Explicativ al limbii române, are semnificația de „bogătaș” rural.

**5.7.** Ca atare, în opinia Colegiului director, nu poate fi reținută existența unei intenții sau a unui efect de a leza demnitatea unei comunități de persoane pe baza originii etnice, declarațiile supuse analizei, nu pot fi asimilate unei deosebiri, restricții, excluderi, preferințe având ca scop restrângerea sau înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării în condiții de egalitate a drepturilor omului și a libertăților fundamentale ori a drepturilor recunoscute de lege, în sensul art. 2 alin.1 din O.G. nr .137/2000 republicată.

**5.8.** Constatând că afirmațiile în cauză nu pot fi încadrate ca fapte de discriminare în accepțiunea O.G. nr.137/2000, republicată, devine redundantă analiza incidenței art.15 din O.G. nr.137/2000, cu atât mai mult cu cât în speță, nu s-a putut reține scopul sau urmărirea restrângerii sau înlăturării recunoașterii, folosinței sau exercitării în condiții de egalitate a drepturilor omului, ori a unor drepturi recunoscute de lege, ceea ce determină implicit neîndeplinirea unei cerințe esențiale a legii în vederea constatării faptei prevăzute la art.15, respectiv: „Constituie contravenție, conform prezentei ordonanțe, dacă fapta nu intra sub incidența legii penale, orice comportament manifestat în public, având caracter de propagandă naționalist-șovină, de instigare la ura rasială sau Națională, ori acel comportament **care are ca scop sau vizează** atingerea demnității ori crearea unei atmosfere de intimidare, ostile, degradante, umilitoare sau ofensatoare, îndreptat împotriva unei persoane, unui grup de persoane sau unei comunități și legat de apartenența acestora la o anumită rasa, naționalitate, etnie, religie, categorie socială sau la o categorie defavorizată ori de convingerile, sexul sau orientarea sexuală a acestuia”.

Față de cele de mai sus, în temeiul art. 20 alin. (2) din O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată, **cu unanimitate de voturi** ale membrilor prezenți la ședință,

## **COLEGIUL DIRECTOR HOTĂRĂȘTE**

1. Faptele sesizate nu întrunesc elementele constitutive ale art. 2 alin. (1) coroborat cu art. 15 din O.G. 137/2000, republicată, afirmația se încadrează în limitele libertății de exprimare prevăzute de art.2 alin.(8) din același act normativ.

2. O copie a hotărârii se va transmite părților:

### **VI. Modalitatea de plată a amenzii**

Nu este cazul

### **VII. Calea de atac și termenul în care se poate exercita**

Prezenta hotărâre poate fi atacată la instanța de contencios administrativ, potrivit **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare, republicată și Legii nr. 554/2004 a contenciosului administrativ.**

### **Membrii Colegiului director prezenți la ședință:**

**BERTZI THEODORA – membru**

**HALER ISTVAN – membru**

**LUMINIȚA GHEORGHIU – membru**

**STANCIU CLAUDIA SORINA – membru**

**VASILE ALEXANDRU VASILE – membru**

Data redactării: 26.02.2015

Redactat și motivat de S.C.S. și V.F.

**Notă:** prezenta Hotărâre emisă potrivit prevederilor legii și care nu este atacată în termenul legal, potrivit **OG 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare și Legii 554/2004 a contenciosului administrativ**, constituie de drept titlu executoriu.